



# 家居照顧者腦退化症照顧技巧訓練課程

## Training Course for Family Caregiver of People with Dementia

### 日期 Date

23/1/2016 & 30/1/2016 (Sat)  
9:00-12:00

### 上課地點 Venue

沙田亞公角街 27 號賽馬會耆智園 (沙田醫院 A 座)  
Blk A, Shatin Hospital, 27, A  
Kung Kok Street, Shatin

### 本期語言 Language

英語 English

將安排印尼文即時翻譯

Indonesian interpreter will be arranged

### 費用 Fee

每位 \$600 / person

### 開班人數 Min. Capacity

15

### 截止日期 Deadline

8/1/2016

### 查詢 Enquiry

2946 8139 / 2636 6323

### 目標 Objectives

- 協助照顧者掌握基本照顧技巧  
Equip with the basic caring knowledge for people with dementia
- 減輕照顧壓力  
Relief caring pressure
- 維持患者的生活質素  
Maintain a quality of life for people with dementia

### 對象 Target audience

- 現正照顧患有初、中期腦退化症患者之直接照顧者(包括外籍家庭傭工、家屬照顧者等)  
Direct caregivers of people with dementia in early to moderate grade (Including domestic helpers and family caregivers)
- 本課程歡迎僱主與傭工一同報名參加，收費按每位參加者計算  
Employers are welcome to join the course with the domestic helpers. Fee will be charged by headcount.

### 內容 Content

- 認識腦退化症 Introduction of dementia
- 溝通技巧 Communication skills
- 行為問題之處理 Understand the behavior of person with dementia
- 基本個人照顧技巧 Basic skills on personal care
- 適合患者的運動 Appropriate Exercise
- 扶抱技巧 Manual lifting skills
- 痛症處理 Pain management

### 注意事項 Remarks

- 若收生人數不足，課程將會取消  
The course will be cancelled if enrollment did not reach the minimum capacity
- 不設退款 (由主辦單位取消課程除外)  
Fee is not refundable in any circumstances except the course is cancelled by organizer
- 本課程只供家庭傭工及家屬照顧者報讀，不接受業界同工報名  
This course only open to domestic helpers and family caregivers



《家居照顧者腦退化症照顧技巧訓練課程》報名表  
Enrollment Form for "Training Course for Family Caregiver of People with Dementia"

請填妥報名表，連同抬頭「耆智有限公司」之劃線支票，郵寄至沙田亞公角街 27 號 賽馬會耆智園

Please complete the enrolment form, together with a crossed cheque payable to "PA Company Limited", send to Jockey Club Centre for Positive Ageing, 27, A Kung Kok Street, Shatin. N.T.

\*請於支票背面寫上聯絡人姓名 Please state the name of contact person on the back of the cheque

請於適當位置填上「✓」號

Please tick as appropriate

**第一部份 聯絡資料**  
**Part One Contact information**

聯絡人姓名 Name of contact person	電話 Telephone	電郵 Email
地址 Address		
得知本課程之途徑 Source of knowing this course	<input type="checkbox"/> 網頁 Website	<input type="checkbox"/> 傳真 Fax
	<input type="checkbox"/> 其它 Others _____	<input type="checkbox"/> Leaflet 宣傳單張
現正照顧之長者是否本園園友 The elderly is currently using JCCPA's service	<input type="checkbox"/> 否 No	<input type="checkbox"/> 是, 園友姓名 Yes, client name: _____
	<input type="checkbox"/> 園友需要增加使用日間服務 Add day services for the client <sup>1</sup>	

<sup>1</sup> 歡迎為現正使用服務之園友增加使用日間服務，以便閣下或傭工參加本課程。請於上課前最少兩星期向服務經理提出申請。  
You are welcome to add day service for JCCPA client in order to let yourself or the domestic helper to join the training. Kindly make application to our Service Manager at least two weeks before the training.

**第二部份 參加者資料**  
**Part Two Information of participant(s)**

	<sup>2</sup> 姓名(英文全名) <sup>2</sup> Name in English	照顧年期 Caring period	照顧者身份 Role of caregiver	費用 Fee
1.		<input type="checkbox"/> < 1 年 year <input type="checkbox"/> 1-2 年 years <input type="checkbox"/> > 3 年 years	<input type="checkbox"/> 僱主/家屬照顧者 Employer / family caregiver <input type="checkbox"/> 外籍傭工 Overseas helpers (語言 Language: <input type="checkbox"/> 英語 English <input type="checkbox"/> 印尼文 Indonesian) <input type="checkbox"/> 本地傭工 Local helpers	每位 Each \$600 x _____ 人 person  合共 Total: \$ _____
2.		<input type="checkbox"/> < 1 年 year <input type="checkbox"/> 1-2 年 years <input type="checkbox"/> > 3 年 years	<input type="checkbox"/> 僱主/家屬照顧者 Employer / family caregiver <input type="checkbox"/> 外籍傭工 Overseas helpers (語言 Language: <input type="checkbox"/> 英語 English <input type="checkbox"/> 印尼文 Indonesian) <input type="checkbox"/> 本地傭工 Local helpers	
3.		<input type="checkbox"/> < 1 年 year <input type="checkbox"/> 1-2 年 years <input type="checkbox"/> > 3 年 years	<input type="checkbox"/> 僱主/家屬照顧者 Employer / family caregiver <input type="checkbox"/> 外籍傭工 Overseas helpers (語言 Language: <input type="checkbox"/> 英語 English <input type="checkbox"/> 印尼文 Indonesian) <input type="checkbox"/> 本地傭工 Local helpers	
4.		<input type="checkbox"/> < 1 年 year <input type="checkbox"/> 1-2 年 years <input type="checkbox"/> > 3 年 years	<input type="checkbox"/> 僱主/家屬照顧者 Employer / family caregiver <input type="checkbox"/> 外籍傭工 Overseas helpers (語言 Language: <input type="checkbox"/> 英語 English <input type="checkbox"/> 印尼文 Indonesian) <input type="checkbox"/> 本地傭工 Local helpers	

<sup>2</sup> 請填寫全名作印刷出席證書用 Please fill in full name(s) for issuing attendance certificate(s)

支票 Attached cheque 支票號碼 Cheque no. \_\_\_\_\_

我不希望將來收到有關耆智園的資訊及課程資料

I do not wish to receive latest news and training programme information from JCCPA in the future